



Contribution ID: 49
Symposien

Type: **Organized symposium / Symposiums organisés / Organisierte**

Community Engagement in the Spanish Language Classroom

Thursday 24 July 2025 13:05 (20 minutes)

The presence of over 40 million Spanish speakers in the U.S. and the deep historical roots of this language (Lozano, 2018) challenge the notion of Spanish as merely a “foreign language” within U.S. higher education. Yet, Spanish curricula have often overlooked the voices of local language communities (Martinez and Schwartz, 2012), focusing instead on the dialects, literatures, and cultures of Spain and a few Latin American countries. Our program has progressively embraced pedagogical approaches that emphasize experiential and critical engagement with Spanish-speaking communities. A particularly promising development has been the integration of community-engaged pedagogies and critical language awareness. Community-engaged approaches foster processes of decentering, which encourage students to step outside their cultural context, and mediation, which involves interpreting cultural realities across the boundaries set by their language. Today, our program offers a range of pedagogical initiatives that connect language education with local (or localized) communities, framing language as a situated social practice. Through these experiences, students achieve language growth by engaging in multiliteracies (reading, writing, translating, and other forms of meaning-making) within communal spaces where people unite for shared purposes.

This presentation foregrounds initiatives that bring students and faculty in contact with actors beyond the university, from assisting doctors serving remote Andean towns in Ecuador, to teaching ESL to immigrants in local communities, to learning alongside grassroots organizations in Puerto Rico. We will present a model grounded in direct experience and reflective practice to expand knowledge, develop skills, and clarify values. Ultimately, we will advocate for a language pedagogy that transforms students’ relationships to language, culture, and knowledge production.

References

- Lozano, R. (2018). *An American Language: The History of Spanish in the United States*. University of California Press.
- Martinez, G., & Schwartz, A. (2012). Elevating “low” language for high stakes: A case for critical, community-based learning in a medical Spanish for heritage learners program. *Heritage Language Journal*, 9(2), 37–49.

Content/contenu/Inhalt 2

La présence de plus de 40 millions d’hispanophones aux États-Unis et les profondes racines historiques de cette langue (Lozano, 2018) remettent en question la notion de l’espagnol comme simple « langue étrangère » dans l’enseignement supérieur américain. Or les programmes d’espagnol ont souvent négligé les voix des communautés linguistiques locales (Martinez et Schwartz, 2012), se concentrant plutôt sur les variétés, les littératures et les cultures de l’Espagne et de quelques pays d’Amérique latine.

Notre programme a progressivement adopté des approches pédagogiques qui mettent l’accent sur l’engagement expérientiel et critique avec des communautés hispanophones. Une évolution particulièrement prometteuse

a été l'intégration de pédagogies engagées dans la communauté et de sensibilisation critique à la langue. Ces approches favorisent les processus de décentrement, qui encouragent les étudiants à sortir de leur propre contexte culturel, et la médiation, qui implique l'interprétation des réalités culturelles au-delà des frontières fixées par la langue. Aujourd'hui, notre programme propose un éventail d'initiatives qui relient l'enseignement aux communautés locales (ou localisées), en abordant la langue comme une pratique sociale située. Grâce à ces expériences, les étudiants parviennent à développer leurs compétences en s'engageant dans des multi-littératies (lecture, écriture, traduction et autres formes de création de sens) au sein d'espaces communautaires où les gens se réunissent avec un objectif partagé.

Qu'il s'agisse d'aider des médecins soignant des populations andines isolées en Équateur, d'enseigner l'anglais langue seconde aux immigrants dans des communautés locales ou d'apprendre aux côtés d'associations communautaires à Puerto Rico, nos initiatives mettent étudiants et professeurs en contact avec des acteurs extérieurs à l'université. Notre modèle est fondé sur l'expérience directe et la pratique réflexive pour élargir les connaissances, développer les compétences et clarifier les valeurs. Enfin, nous défendons une pédagogie qui transforme les relations des étudiants à la langue, à la culture et à la production de connaissances.

Title/ titre/Titel 2

Intégration de l'engagement communautaire et des multilittératies dans des cours thématiques

Only for symposia / Seulement pour symposiums / Nur für Symposien

Plurilingual literacies, community engagement, and critical language awareness

Author: BONO, Mariana (Department of Spanish and Portuguese, Princeton University)

Presenter: BONO, Mariana (Department of Spanish and Portuguese, Princeton University)

Session Classification: Slot 1

Track Classification: 1: Policies / Politiques / Richtlinien und Maßnahmen